

# 府中インフォライン

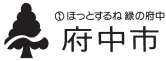
# FUCHU INFOLINE

## 府中信息前线

## 후추인포라인

No.88

Oct, 2017



はっこう きょうどうすいしんか  
発行：協働推進課

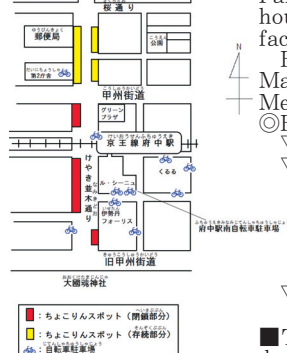
ふちゆうしみやにしちよう  
府中市宮西町2-24

TEL 042-335-4131

### 市からのお知らせ

■**ちょこ・りん・スポットの一部を閉鎖しました。**  
府中駅南自転車駐車場及びル・シーニュ駐輪場の開設に伴い、甲州街道より南側のちょこ・りん・スポットを平成29年9月11日(月)に閉鎖しました。自転車等で府中駅周辺にお越しの際は、2時間まで無料の府中駅南自転車駐車場や、周辺商業施設の自転車駐車場をご利用ください。問合せは、地域安全対策課施設管理係 (TEL 042-335-4069) へ。

◎**府中駅南自転車駐車場**  
▽入出庫時間 6:00~23:00  
▽利用料 最初の2時間無料/5時間まで100円、10時間まで150円、15時間まで200円、20時間まで250円、24時間まで300円、24時間を超えると、さらに8時間ごとに100円加算  
▽収容台数 480台



■**FUCHU City Free Wi-Fiの追加整備**  
けやき並木通りや公共施設で利用できる無料Wi-Fiを京王線府中駅南口ペDESTリアンデッキ等に追加整備しました。是非ご利用ください。利用方法は、市ホームページに掲載しています。  
▽追加設置場所 京王線府中駅南口ペDESTリアンデッキ、市民活動センター「ブラッツ」ロビー、スクエア21・女性センター ロビー



ステッカー (けやき並木通り、京王線府中駅南口ペDESTリアンデッキ) ▶  
▽費用 無料  
▽接続時間 1回につき60分まで/1日何回でも利用可能  
▽問合せ 情報管理課 042-335-4057  
ステッカー (各公共施設) ▶



■**市立小学校の新一年生に就学時健康診断**  
平成30年4月に、市立小学校に入学するお子さんの健康診断を下の表のとおり各小学校で行います。  
対象は、平成23年4月2日から平成24年4月1日に生まれた方で、該当者には就学時健康診断通知書を9月11日(月)にお送りします。  
なお、外国籍の対象年齢のお子さんが市立小学校に入学を希望する場合は、該当する学校の健康診断実施日の前日までに、市役所8階学務保健課で入学申込みの手続きをしてください。  
問合せは、学務保健課学務係 (335・4436) へ。  
就学時健康診断



日	てい	かい	じやう	日	てい	かい	じやう
10月3日(火)	二小、四谷小			10月19日(木)	若松小、日新小		
10月4日(水)	七小			10月20日(金)	きゅうしょう、みなみしろとだいでいしょう		
10月6日(金)	矢崎小			10月24日(火)	ろくしょう		
10月10日(火)	ごしょう、新町小			10月25日(水)	すみよししょう		
10月12日(木)	こやなぎしょう			10月26日(木)	よんしょう、ほんしゆくしょう		
10月13日(金)	いっしょう、さんしょう			10月27日(金)	むさだいでいしょう、しろいでいしょう		
10月17日(火)	じゅうしょう、みなみちやうしょう			11月2日(木)	はっしょう		

From The City  
■**Choko-Rin Bicycle Parking Spot Partial Closure**  
With the Fuchu Station South Bicycle and Le Signe Bicycle parking lots now open, the Choko-Rin Spot for bicycle parking to the south of Koshu Kaido Road closed on September 11 (Mon.). If you come to the Fuchu Station area by bicycle, please use the Fuchu Station South Bicycle Parking Lot-which is free of charge for up to two hours-or the bicycle parking lots near commercial facilities.

For more information, please call the Facility Maintenance Subsection, Community Safety Measures Section (Tel: 042-335-4069).

◎**Fuchu Station South Bicycle Parking Lot**  
▽Hours: 6:00 a.m. to 11:00 p.m.  
▽Fee: First two hours: free; up to five hours: ¥100; up to ten hours: ¥150; up to fifteen hours: ¥200; up to twenty hours: ¥250; up to twenty-four hours: ¥300; over twenty-four hours: plus ¥100 for each additional eight-hour period.  
▽Capacity: 480 bicycles

■**The free Wi-Fi available along Keyaki Namikidori Avenue and public facilities can now be used at locations such as the south exit pedestrian deck of Fuchu Station on the Keio Line as well. Please take advantage of this service, instructions for which are posted on the Fuchu City website.**

▽Additional facilities: South exit pedestrian deck of Fuchu Station (Keio Line), City Resident Activity Center "Platz" lobby, and Square 21 Fuchu City Women's Center lobby  
Fee: Free  
▽Access time: Up to sixty minutes each time; use as many times as you like per day.  
▽Inquiries: Information Maintenance Section, Tel: 042-335-4057

◀Identifying sticker (Keyaki Namiki-dori Avenue and south exit pedestrian deck of Fuchu Station [Keio Line])

◀Identifying sticker (at each public facility)

■**Health Checkups for Children Entering the First Grade of Municipal Elementary Schools in 2018**

Health checkups for children entering elementary school next April will be held at each school as shown in the chart below.

▽Eligibility: Those who were born between April 2nd, 2011 and April 1st, 2012

Note: A notice about health checkups for children entering elementary school was sent to eligible persons on September 11th (Mon.).

☆If you are a foreign resident with a child of eligible age and wish to enroll your child in a municipal elementary school, you must first complete application procedures for school admission with the School Affairs & Health Section (Fuchu City Hall 8F) no later than the day before the health checkup at the school in which you wish to enroll your child.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (Tel: 042-335-4436)

Health checkups for children entering elementary school

Date	Location	Date	Location
Oct. 3rd (Tue.)	Elementary School No.2 Yotsuya Elementary School	Oct. 19th (Thu.)	Wakamatsu Elementary School Nishin Elementary School
4th (Wed.)	Elementary School No.7	20th (Fri.)	Elementary School No.9 Minami-Shiraitodai Elementary School
6th (Fri.)	Yazaki Elementary School	24th (Tue.)	Elementary School No.6
10th (Tue.)	Elementary School No.5 Shiraitodai Elementary School	25th (Wed.)	Sumiyoshi Elementary School
12th (Thu.)	Koyanagi Elementary School	26th (Thu.)	Elementary School No.4 Honshuku Elementary School
13th (Fri.)	Elementary School No.1 Elementary School No.3	27th (Fri.)	Musashidai Elementary School Shiraitodai Elementary School
17th (Tue.)	Elementary School No.10 Minamicho Elementary School	Nov. 2th (Thu.)	Elementary School No.8



### 来自市内的通知

#### ■部分临时自行车停放点已关闭。

随着府中站南自行车停车场及 Le Signe 自行车停车场的开设, 甲州街道南侧的临时自行车停放点在 2017 年 9 月 11 日(星期一) 已关闭。骑自行车前往府中站周边时, 可在府中站南自行车停车场及周边的商业设施免费停放 2 小时, 敬请利用。

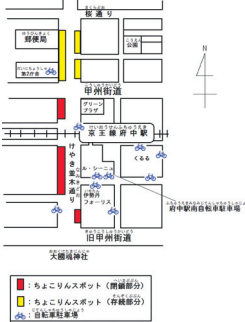
咨询请致电地区安全对策课设施管理系 (TEL 042-335-4069)。

#### ◎府中站南自行车停车场

▽出入库时间 6:00~23:00

▽利用费 最初的2小时免费 / 5小时以内 100 日元、10 小时以内 150 日元、15 小时以内 200 日元、20 小时以内 250 日元、24 小时以内 300 日元, 超过 24 小时每 8 小时加收 100 日元

▽容纳数量 480 辆



#### ■FUCHU City Free Wi-Fi 的追加完善

京王线府中站南口天桥走廊等处追加完善了可在榉树林荫道和公共设施利用的免费 Wi-Fi, 敬请利用。利用方法刊登在市主页上。

▽追加设置场所 京王线府中站南口天桥走廊、市民活动中心 “Platz” 大厅、广场 21・女性中心大厅

▽费用 免费

▽连接时间 1 次最多 60 分钟 / 1 天可多次利用

▽咨询 信息管理课 042-335-4057

标志 (榉树林荫道、京王线府中站南口天桥走廊)

스티커(느티나무 가로수길, 케이오선 후츠크 남쪽 출입구 보행자 전용 도로)▲



### 후츠크시 알림

#### ■초코 린 스폿 일부를 폐쇄했습니다.

후츠크 남쪽 자전거 주차장 및 르 시뉴 자전거 주차장이 개설됨에 따라 코슈 가도 남쪽의 초코 린 스폿(단시간 이용자용 자전거 주차장)을 2017년 9월 11일(월)에 폐쇄했습니다. 자전거로 후츠크 주변에 오실 때는 2시간까지 무료인 후츠크 남쪽 자전거 주차장이나 주변 상업 시설의 자전거 주차장을 이용해 주십시오.

문의는 지역안전대책과 시설관리계(TEL 042-335-4069)로.

#### ◎후츠크 남쪽 자전거 주차장

▽이용 시간 6:00~23:00

▽이용료 최초 2시간 무료/5시간까지 100엔, 10시간까지 150엔, 15시간까지 200엔, 20시간까지 250엔, 24시간까지 300엔, 24시간을 초과하면 다시 8시간마다 100엔 가산

▽수용 대수 480대

#### ■ FUCHU City Free Wi-Fi의 추가 정비

느티나무 가로수길과 공공시설에서 이용할 수 있는 무료 Wi-Fi를 케이오선 후츠크 남쪽 출입구 보행자 전용 도로 등에 추가로 정비했습니다. 많은 이용 바랍니다. 이용 방법은 시 홈페이지에 게재되어 있습니다.

▽추가 설치 장소 케이오선 후츠크 남쪽 출입구 보행자 전용 도로, 시민 활동 센터 ‘플라츠’ 로비, 스퀘어 21・여성 센터 로비

▽비용 무료

▽연결 시간 1 회당 60분까지/1일 몇 번이라도 이용 가능

标志 (各公共设施) ▼문의 정보관리과 042-335-4057 스티커(각 공공시설)



### 生活支援

#### ■对 2018 年度市立小学一年级新生提供上学时健康检查。

明年 4 月, 按照下表在各小学开展市立小学入学儿童的健康检查。

▽对象 2011 年 4 月 2 日至 2012 年 4 月 1 日出生的儿童

※9 月 11 日(星期一) 向符合条件者发送上学时健康检查通知。

☆此外, 外籍的对象年龄儿童, 如希望进入市立小学时, 请在该学校的健康检查实施日的前一天之前, 在市政府 8 楼学务保健课办理入学申请手续。

▽咨询 学务保健课学务担当(电话: 042-335-4436)。

上学时健康检查



#### ■2018년도 시립 초등학교 새 1학년 취학시 건강 검진을 실시합니다.

내년 4월에 시립 초등학교에 입학하는 아이의 건강 검진을 아래의 표와 같이 각 초등학교에서 실시합니다.

▽ 대상 2011년 4월 2일부터 2012년 4월 1일에 태어난 분

※해당자에게는 취학시 건강 검진 통지서를 9월 11일(월)에 발송했습니다.

☆ 외국 국적을 가진 대상 연령의 아이 중 시립 초등학교 입학할 희망하시는 경우 해당 학교의 건강 검진 실시일 전날까지 시청 8층 학무 보건과에서 입학 신청 수속을 하십시오.

▽ 문의는 학무 보건과 교육계(TEL 042-335-4436).

취학시 건강 검진

日程	会场	日程	会场
10 月 3 日(星期二)	二小、四谷小	10 月 19 日(星期四)	若松小、日新小
4 日(星期三)	七小	20 日(星期五)	九小、南白丝台小
6 日(星期五)	矢崎小	24 日(星期二)	六小
10 日(星期二)	五小、新町小、	25 日(星期三)	住吉小
12 日(星期四)	小柳小	26 日(星期四)	四小、本宿小
13 日(星期五)	一小、三小	27 日(星期五)	武藏台小、白丝台小
17 日(星期二)	十小、南町小	11 月 2 日(星期四)	八小

일 정	장 소	일 정	장 소
10 月 3 日(화)	다이 2 초, 요즈야초	10 月 19 日(목)	와카마츠초, 닛신초
4 日(수)	다이 7 초	20 日(금)	다이 9 초, 미나미시라이토 다이초
6 日(금)	야자키초	24 日(화)	다이 6 초
10 日(화)	다이 5 초, 신마치초	25 日(수)	스미요시초
12 日(목)	고야나기 초	26 日(목)	다이 4 초
13 日(금)	다이 1 초, 다이 3 초	27 日(금)	무사시다이초, 시라이토다이초
17 日(화)	다이 10 초, 미나미초	11 月 2 日(목)	다이 8 초



■平成30年度市立幼稚園児を募集します。



- ▽対象 保護者と市内に居住し、市に住民票がある、次のいずれかに該当する方
  - 1年保育…平成24年4月2日から平成25年4月1日生まれの方
  - 2年保育…平成25年4月2日から平成26年4月1日生まれの方
- ▽募集人員 1・2年保育合わせて各園70人/申込み多数の場合は抽せん
  - ※1年保育児の入園を優先します。
  - ※矢崎幼稚園は、1年保育のみ募集します。

- ▽願書の配布 10月10日(火)から10月13日(金)まで  
各市立幼稚園、市役所8階学務保健課で配布
- ▽申込み 10月12日(木)・13日(金) 午前9時～午後4時に希望する市立幼稚園へ

- ▽面接日 10月21日(土)に各市立幼稚園で実施
- ▽問合せ 学務保健課学務係 (335-4436)

◆新入園児を募集する市立幼稚園◆

園名	所在地	電話番号
矢崎幼稚園	矢崎町1の12	365-2654
みどり幼稚園	みどり町1の8	365-5835
小柳幼稚園	小柳町6の23	365-5709

■図書館ガイドツアーのお知らせ

府中市立中央図書館の最新システムや、地下の書庫、ブックボストの仕組みなど、普段では見られない図書館の裏側を、毎月一度ご案内しています。

10月は韓国語の対応、11月は英語と中国語の対応もいたします。

ぜひご参加ください。

- ▽日時 ①10月22日(日) 10:00～、14:00～(韓国語・日本語)  
②11月11日(土) 10:00～、14:00～(英語・中国語・日本語)
- ▽集合場所 ルミエール府中 3階 総合受付カウンター(10分前から)
- ▽対象 どなたでも参加できます
- ▽定員 各回定員10名(事前申込み優先、先着順)
- ▽予約申込 中央図書館5階事務室へ直接来館または電話でお申し込みください。

①は10月1日(日)から、②は10月21日(土)から、受付を始めます。

※定員に満たない場合は当日申込み可。

▽問合せ 中央図書館5階事務室 (TEL 042-362-8647)



■図書館全館一時休館のお知らせ

図書館システムの改修作業などのため、府中市立図書館は11月に12日間の全館休館をいたします。休館期間中は、図書館をご利用いただくことができません。

なお、図書と雑誌など図書資料だけの返却は、各図書館のブックポストをご利用いただけます(CDやDVDの返却できません)。ご理解とご協力をお願いいたします。

▽休館期間 11月19日(日)から30日(木)

■新成人(20歳)の皆さん、平成30年府中市成人の日記念「青年のつどい」(成人式)へ参加しませんか

毎年1月の第2月曜日は20歳になった青年を祝う「成人の日」です。希望にあふれる成人の皆さんの新たな門出を祝い、平成30年府中市成人の日記念「青年のつどい」が開催されます。

▽日時 1月8日(月) 11:00～12:00

▽場所 府中の森芸術劇場とリーむホール

▽対象 平成9年4月2日から平成10年4月1日生まれの方

※市内在住の外国人で、新成人となった方も参加できます。

▽問合せ 児童青少年課 (TEL 042-335-4427)



■Recruiting Students for Municipal Kindergartens for FY2018

▽Eligibility: Children who have completed resident registration in Fuchu City and fulfill either of the following requirements:

- One-Year Program: Those who were born between April 2nd, 2012 and April 1st, 2013
  - Two-Year Program: Those who were born between April 2nd, 2013 and April 1st, 2014
- ▽Capacity: A total of 70 children for the one- and two-year programs  
If the number of applicants exceeds capacity, a lottery will be held.  
Note: Applicants for the one-year program will receive higher priority.  
Note: Yazaki Kindergarten only accepts applications for single-year childcare.

▽Distribution of Application Forms: Starting on October 10th (Tue.) until 13th (Fri.), application forms will be available at the municipal kindergartens listed in the following chart as well as at the School Affairs & Health Section (Fuchu City Hall 8F).

▽To Apply: Submit your application form to the municipal kindergarten of your choice between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. on either October 12th (Thu.) or 13th (Fri.).

▽Interview Date: Conducted on Saturday, October 21 at each municipal kindergarten.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (Tel: 042-335-4436)

◆Municipal kindergartens that are recruiting students◆

Kindergarten	Address	Telephone
Yazaki Kindergarten	1-12 Yazakicho	042-365-2654
Midori Kindergarten	1-8 Midoricho	042-365-5835
Koyanagi Kindergarten	6-23 Koyanagicho	042-365-5709

■The Guided Tour of the Fuchu Central City Library

This guided tour held once a month introduces you the other side of the Central City Library that cannot usually be seen, such as the latest library system, the basement stacks and the mechanism of the book returns box.

The library also supports Korean (October), English, and Chinese (November). Join in this tour of the Central City Library!

▽Date and Time: I October 22nd (Sun.) 10:00-14:00- (Korean and Japanese)

II November 11th (Sat.) 10:00-14:00- (English, Chinese and Japanese)

▽Please come to the information counter on the 3rd floor of Lumi're Fuchu 10 minutes before.

▽Anybody can join.

▽Capacity: 10 people for each (those who made a reservation take priority, first-come first-served basis)

▽Reservation: Please make reservations by phone or come to the reception of the office on the 5th floor of the library in the order of arrival. Reservation for I will open from October 1st (Sun.) and for II from November 21st (Sat.)

Note: Application is also possible on that day when capacity doesn't come up to 10.

▽Inquiries: Central City Library 5F Office (Tel: 042-362-8647)

■All Fuchu Libraries to Close Temporarily for a System Update

All Fuchu municipal libraries will be closed for twelve days in November to update the library system. You will not be able to use the libraries during this period.

Please note that each library has return slots that can be used for returning library items, such as books and magazines. Your understanding and cooperation would be deeply appreciated.

▽Period of closure: November 19 (Sun.) through 30 (Thu.)

■To All New Adults (Twenty-Year-Olds): Join the 2018 Fuchu City Coming-of-Age Day Memorial "Youth Gathering" (Coming-of-Age Ceremony)

The second Monday in January is seijin-no hi (Coming-of-Age Day) for young adults who have just turned twenty. Fuchu City will also have a 2018 Fuchu City Coming-of-Age Day Memorial "Youth Gathering" to celebrate their promising new lives.

▽Date and Time: January 8th (Mon.) 11:00 a.m. 12:00 noon

▽Location: Fuchu-no Mori Theater Dream Hall

▽Eligibility: Those who live in Fuchu City and were born between April 2, 1997 and April 1, 1998

Note: Foreign residents who have recently reached the age of twenty-signaling adulthood in Japan are also welcome to participate.

▽Inquiries: Children & Youth Section (Tel: 042-335-4427)



### ■募集 2018 年度市立幼儿园园儿。

▽对象 和监护人一起居住于市内、持有市住民票、符合以下任一条件者

○1 年保育……2012 年 4 月 2 日至 2013 年 4 月 1 日的出生者

○2 年保育……2013 年 4 月 2 日至 2014 年 4 月 1 日的出生者

▽募集人员 1 年・2 年保育合计各园 70 人/申请者众多时抽签决定

※1 年保育园儿的入园优先。

※矢崎幼儿园只招募 1 年保育。



▽申请书派发 10 月 10 日(星期二)至 10 月 13 日(星期五), 在各市立幼儿园、市政府 8 楼学务保健课派发。

▽申请 10 月 12 日(星期四)・13 日(星期五) 9:00~16:00 前往希望入园的市立幼儿园

▽面试日 10 月 21 日(星期六) 在各市立幼儿园实施

▽咨询 学务保健课学务担当(电话: 042-335-4436)

#### ◆募集新入园园儿的市立幼儿园◆

园名	所在地	电话号码
矢崎幼儿园	矢崎町 1-12	042-365-2654
绿幼儿园	绿町 1-8	042-365-5835
小柳幼儿园	小柳町 6-23	042-365-5709

### ■图书馆配备导游参观的通知

府中市立中央图书馆的最新系统, 以及地下书库、图书邮筒的构造等, 每月一次介绍平常很难接触到的图书馆之背面。

10 月提供韩语对应, 11 月提供英语和中文对应。请务必参加。

▽日程 ①10 月 22 日(星期日) 10:00~、14:00~(韩语・日语)

②11 月 11 日(星期六) 10:00~、14:00~(英语・中文・日语)

▽集合场所 LUMIERE 府中 3 楼 综合受理柜台 (提前 10 分起)

▽对象 谁都可以参加

▽定员 每次定员 10 名(事前申请者优先、以到达先后为序)

▽预约申请 请直接前来中央图书馆 5 楼事务室或电话提出申请。

①从 10 月 1 日(星期日)起,

②从 10 月 21 日(星期六)起开始受理。

※定员未满时, 也可当天申请。

▽咨询 中央图书馆 5 楼事务室(电话: 042-362-8647)



### ■图书馆全馆临时休馆的通知

因图书馆系统的修缮施工, 府中市立图书馆在 11 月将全馆休馆 12 天。休馆期间内无法利用图书馆。

仅图书和杂志等图书资料的返还事务可利用各图书馆的书籍箱进行。敬请理解与支持。

▽休馆期间 11 月 19 日(星期日)至 30 日(星期四)

### ■欢迎各位新成人(20 岁)参加 2018 年府中市纪念成人节的“青年聚会”(成人式)

每年 1 月的第 2 星期一, 是满 20 岁青年的“成人节”。府中市为了向充满希望的各位新成人的人生新起点表示祝贺, 举办 2018 年府中市纪念成人节的“青年聚会”。

▽时间 1 月 8 日(星期一) 11:00~12:00

▽地点 府中之森艺术剧场梦幻大厅

▽对象 1997 年 4 月 2 日~1998 年 4 月 1 日出生、  
在市内居住者

※在市内居住的外国人, 新成年的人士也可参加。

▽问讯处 儿童青少年课 (TEL042-335-4427)



### ■2018 年度 市立 유치원 원아를 모집합니다.

▽ 대상 보호자와 시내에 거주하고 후츠키에 주민표가 있으며 다음 중 하나라도 해당하는 분

○ 1년 보육...2012년 4월 2일부터 2013년 4월 1일생

○ 2년 보육...2013년 4월 2일부터 2014년 4월 1일생

▽ 모집 인원 1·2년 보육 모두 각 유치원 70명/신청자가 다수인 경우 추첨

※1년 보육 원아의 입학이 우선입니다.

※야자키 유치원은 1년 보육만 모집합니다.

▽ 원서 배부 10월 10일(화)부터 10월 13일(금)까지 각 시립 유치원, 시청 8층 학무 보건과에서 배부

▽ 신청 10월 12일(목)・13일(금) 9:00~16:00에 희망하는 시립 유치원에

▽ 면접일 10월 21일(토)에 각 시립 유치원에서 실시

▽ 문의 학무 보건과 교육계(TEL 042-335-4436)

#### ◆ 신입 원아를 모집하는 시립 유치원 ◆

유치원 이름	소재지	전화 번호
야자키 유치원	야자키초 1-12	042-365-2654
미도리 유치원	미도리초 1-8	042-365-5835
코야나기 유치원	코야나기초 6-23	042-365-5709

### ■도서관 가이드 투어에 대하여

후츠키 국립 중앙 도서관의 최신 시스템과 지하 서고, 저적 포스트 등 평상시에 볼 수 없는 도서관의 백야드를 매달에 한번 안내하고 있습니다.

10월에는 한국어, 11월에는 영어와 중국어도 대응합니다. 꼭 참여해 주십시오.

▽ 일시 ① 10월 22일(일) 10:00~, 14:00~(한국어・일본어)

② 11월 11일(토) 10:00~, 14:00~(영어・중국어・일본어)

▽ 집합 장소 루미에르 후츠키 3층 종합 접수 카운터(10분 전부터)

▽ 대상 아무나 참가할 수 있습니다

▽ 정원 각 회 정원 10명(사전 신청자 우선, 선착순)

▽ 예약 신청 중앙 도서관 5층 사무실에 직접 오시거나 전화로 신청해 주십시오.

①은 10월 1일(일)부터 ②은 10월 21일(토)부터 접수를 시작합니다.

※정원을 차지 않을 경우 당일 신청도 가능.

▽ 문의 중앙 도서관 5층 사무실(TEL 042-362-8647)

### ■도서관 전관 일시 휴관 알림

도서관 시스템 개수 작업 등을 위해 후츠키 시립 도서관은 11월에 12일간 전관 휴관합니다. 휴관 기간 중에는 도서관을 이용할 수 없습니다.

또한 도서와 잡지 등 도서 자료만 반납하는 경우에는 각 도서관의 북 포스트를 이용할 수 있습니다. 이해와 협조를 부탁드립니다.

▽휴관 기간 11월 19일(일)~11월 30일(목)

### ■새내기 성인(20세) 여러분, 2018년 후츠키 성인의 날 기념 ‘청년의 모임’(성인식)에 참가해 보시지 않겠습니까?

매년 1월 둘째 월요일은 20세가 된 청년을 축하하는 ‘성인의 날’입니다. 후츠키에서도 희망으로 가득찬 성인 여러분의 새로운 출발을 축하하여 2018년 후츠키 성인의 날 기념 ‘청년의 모임’이 개최됩니다.

▽일시 1월 8일(월) 11:00~12:00

▽장소 후츠키의 숲 예술극장 드림 홀

▽대상 1997년 4월 2일부터 1998년 4월 1일에 태어난 시내 거주자

※ 시내에 거주하는 외국인으로, 올해 성인이 된 분도 참가할 수 있습니다.

▽문의 아동청소년과(TEL: 042-335-4427)



旬なイベント情報

■第31回男女共同参画推進フォーラム
男女共同参画社会の実現と女性問題の解決を目的とする男女共同参画推進フォーラムを開催します。講演会、ワークショップ、作品展示、物品販売等のいろいろな催し物があります。ぜひ、ご参加ください。

- ①日時 11月11日(土)から12日(日) 10:00~15:00
場所 スクエア21・女性センター
内容 講演会、ワークショップ、作品展示、物品販売等
②日時 11月6日(月)から12日(日) ※最終日は午後3時まで
場所 スクエア21・女性センター
内容 手芸・絵画・書道・パソコン作製品等の展示
問合せ スクエア21・女性センター (TEL 042-351-4600)

■府中国際交流サロン・国際交流の集い
~府中の日本人と外国人の交流を深めませんか?
▽日時: 11月18日(土) 17:30~20:00
▽会場: 市民活動センタープラッツ パルトホール
▽対象: 市内に在住・在学・在勤の方
▽定員: 定員30人(抽せん)
▽費用: 大人(中学生以上)1,200円、小学生600円、小学生未満無料
▽内容: 各国料理や舞踊、演奏などの披露
▽申込み: 電話、または直接当サロンへ(※10月21日より受付開始)
▽問合せ: 府中国際交流サロン (TEL 042-335-4401)

■第28回府中市農業まつり開催!
市内農家が生産した新鮮な野菜や花などの農産物の即売を行います。また、会場ステージでは楽しいゲームを予定しています。
▽日時 平成29年11月18日(土)から19日(日)の9:00~15:00
▽場所 府中市郷土の森博物館
▽問合せ 経済観光課農政係「府中市農業まつり実行委員会事務局」(TEL 042-335-4143)

各館・劇場の主なイベント

府中市美術館
〒183-0001 府中市浅間町1丁目3番地(都立府中の森公園内)
問合せ: ハローダイヤル 03-5777-8600
開館時間: 10:00~17:00(展示室への入場は16:30まで)
休館日: ホームページをご覧ください。
URL: http://www.city.fuchu.tokyo.jp/art/



◎企画展覧会
※企画展覧資料で、常設展もご覧になれます。未就学児、障害者手帳をお持ちの方は無料です。
■フィンランド独立100周年記念 フィンランド・デザイン展
▽会期 9月9日(土)から10月22日(日)
▽企画展覧資料 一般900円(720円)、高校生・大学生450円(360円)、小学生・中学生200円(160円)
( )内は20名以上の団体料金



エリック・ブルーノ ポスター▲
原画《サイマールフモンアザラシ》
1974年 作家蔵
▲Saimaa Ringed Seal (original drawing for the poster), Erik Bruun, 1974; from the artist's collection

■正宗得三郎
▽会期 11月3日(金・祝)から12月28日(木)
▽企画展覧資料 一般700円(560円)、高校生・大学生350円(280円)、小学生・中学生150円(120円) ( )内は20名以上の団体料金

正宗得三郎《白浜の波》1938年頃 府中市美術館蔵▶

■公開制作「原倫太郎 回転から、はじまる」
▽会期 7月15日(土)~10月22日(日)
■公開制作「大小島真木 万物の眠り、大地の血管」
▽会期 11月3日(金・祝)~2018年2月25日(日)
10月23日(月)から11月2日(木)までは展示替えのため休館



▲Waves of Shirahama, Masamune Tokusaburo, around 1938; from the Fuchu Art Museum collection

Events of the Season

■Please Join the Thirty First Promotion of Equal Participation of Men and Women Forum

The goal of the Promotion of Equal Participation of Men and Women Forum is to realize a society with gender equality and solve issues involving women. There will be various activities, including a presentation, workshop, art exhibit and sale of products, so please participate!

- 1. Date and Time: November 11 (Sat.) through 12 (Sun.), 10:00 a.m. to 3:00 p.m.
Location: Square 21, Fuchu City Women's Center
Program: Presentation, workshop, art exhibit, sale of products and more
2. Date and Time: November 6th (Mon.) through 12th (Sun.)
Location: Square 21, Fuchu City Women's Center
Program: Exhibitions of crafts, pictures, calligraphy and computer works of art.
Inquiries: Square 21, Fuchu City Women's Center (Tel: 042-351-4600)

■Fuchu International Salon International Exchange Gathering: Why Not Strengthening Friendly Ties among Fuchu's Japanese and Non-Japanese People in Fuchu

- ▽Date and Time: November 18th (Sat.), 5:30 to 8:00 p.m.
▽Location: Wald Hall at the City Resident Activity Center "Platz"
▽Eligibility: Those who live, work, or go to school in Fuchu City
▽Capacity: Thirty persons (selected by lottery)
▽Fee: ¥1,200 for adults (junior high school students and older), ¥600 for elementary school children, free of charge for preschoolers.
▽Program: Presentation of cuisines, dancing, and musical performances of various countries.
▽To apply: Apply by telephone or in person at the Fuchu International Salon
Note: Applications are accepted starting October 21.
▽Inquiries: Fuchu International Salon (Tel: 042-335-4401)

■The 28th Fuchu City Agriculture Festival
Agricultural products produced by farmers in the city such as vegetables and flowers will be on sale. There will also be fun games at various venues.

- ▽Date and Time: November 18 (Sat.) and 19 (Sun.), 9:00 a.m. to 3:00 p.m.
▽Location: Fuchu City Kyodo-no-mori Museum
▽Inquiries: Fuchu City Agriculture Festival Executive Committee Office, Agriculture Administration Subsection, Economy & Tourism Section, (Tel: 042-335-4143)

Events at Museums and Theaters

Fuchu Art Museum
1-3 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (inside Fuchu-no-mori Park)

- ▽Inquiries: Tel: 03-5777-8600 (Hello Dial)
▽Hours: 10:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:30 p.m.)
▽Closed: Please check the museum website.
URL: http://www.city.fuchu.tokyo.jp/art/

◎Special Exhibition
Admission to the permanent exhibition is included in the special exhibition's admission fee. Free admissions for children below school age and those presenting a Disabled Person's Handbook.

■Finland Celebrates the Hundredth Anniversary of Its Independence: Finland Design Exhibition
▽Dates: September 9 (Sat.) through October 22 (Sun.)
▽Admission: Adults: ¥900 (¥720); high school and university students: ¥450 (¥360); elementary and junior high school students: ¥200 (¥160)

The figures in parentheses ( ) are discount rates for groups of twenty or more.

■Masamune Tokusaburo Exhibition
▽Dates: November 3 (Fri., national holiday) through December 28 (Thu.)
▽Admission: Adults: ¥700 (¥560); high school and university students: ¥350 (¥280); elementary and junior high school students: ¥150 (¥120)

The figures in parentheses ( ) are discount rates for groups of twenty or more.

■Open Studio "Rintaro Hara: It Starts from a Spin"
▽Dates: July 15 (Sat.) through October 22 (Sun.)

■Open Studio "Maki Ohkajima: Sleep of All Things, Veins of the Earth"
▽Dates: November 3 (Fri., national holiday) through February 25, 2018 (Sun.)
The museum will be closed between Monday, October 23 and Thursday, November 2 to change exhibits.



时令活动信息

■欢迎参加第31届男女共同参与推进论坛!

将举办目的为“实现男女共同参与的社会以及解决女性问题”的男女共同参与推进论坛。包括演讲会、专题研讨会、作品展示、物品销售等各项活动。敬请参加。

- ① 时间 11月11日(星期六)至12日(星期日) 10:00~15:00  
地点 square21・女性中心  
内容 演讲会、专题研讨会、作品展示、物品销售等
  - ② 时间 11月6日(星期一)~11月12日(星期日) 10:00~15:00  
地点 square21・女性中心  
内容 手工艺・绘画・书法・电脑产品等展示
- 问讯处 square21・女性中心 (TEL 042-351-4600)

■府中国际交流沙龙・国际交流的集会~加深府中日本人与外国人的交流

▽时间: 11月18日(星期六) 17:30~20:00  
▽会场: 市民活动中心 Platz Wald 厅  
▽对象: 市内居住、上学、工作者  
▽定员: 定员30人(抽签)  
▽费用: 大人(初中生以上)1,200日元,小学生600日元,学龄前儿童免费  
▽内容: 各国烹饪与舞蹈、演奏等的表演  
▽申请: 电话或直接向本沙龙联系(※10月21日开始受理)  
▽问讯处: 府中国际交流沙龙 (TEL 042-335-4401)

■第28届府中市农业节举办。

府中市内农家生产的蔬菜与花卉等农产品进行现场销售。会场舞台上预定举办愉快的游戏等。  
▽时间 11月18日(星期六)~19日(星期日) 9:00~15:00  
▽地点 府中市乡土之森博物馆  
▽问讯处 经济观光课农业系“府中市农业节实行委员会事務局”(TEL: 042-335-4143)

各馆・剧场的主要活动

府中市美术馆

邮编 183-0001 府中市浅间町1丁目3番地(都立府中之森公园内)  
咨询:HELLO DIAL 03-5777-8600  
开馆时间:10:00~17:00(展示室入场截至16:30)  
休馆日:请从主页上确认。  
主页:http://www.city.fuchu.tokyo.jp/art/



◎企划展览会

※支付了企划展参观费,还可参观常设展。学龄前儿童、持有残疾人手册等的人员免费。

■芬兰独立100周年纪念 芬兰设计展

▽展期 9月9日(星期六)至10月22日(星期日)  
▽策划展参观费 普通900日元(720日元)  
高中生・大学生450日元(360日元) 小学生・初中生200日元(160日元) / ( ) 内为20人以上的团体折扣费用

▲ Erik Bruun  
海报原画《塞马环斑海豹》  
1974年 作家藏  
에릭 브룬 포스터 원화  
《사이마 고리무늬물범》  
1974년 작가 소장



■正宗得三郎

▽展期 11月3日(星期五・节假日)至12月28日(星期四)  
▽策划展参观费 普通700日元(560日元) 高中生・大学生350日元(280日元) 小学生・初中生150日元(100日元) / ( ) 内为20人以上的团体折扣费用

▲ 正宗得三郎《白滨之浪》  
1938年前后 府中市美术馆藏

■公开制作“原伦太郎 从旋转开始”

▽展期 7月15日(星期六)~10月22日(星期日)

■公开制作“大小岛真木 万物之眠、大地的血管”

▽展期 11月3日(星期五・节假日)~2018年2月25日(星期日)  
10月23日(星期一)至11月2日(星期四)因更换展览而休馆

제철 이벤트 정보

■제31회 남녀공동참여 추진 포럼에 참가해 주십시오!

남녀 공동 참여 사회의 실현과 여성 문제 해결을 목적으로 하는 남녀 공동 참여 추진 포럼을 개최합니다. 강연회, 워크숍, 작품 전시, 물품 판매 등 다양한 이벤트가 있습니다. 많은 참가 바랍니다.

- ① 시 11월 11일(토)~12일(일) 10:00~15:00  
장소 스퀘어21・여성센터  
내용 강연회, 워크숍, 작품 전시, 물품 판매 등
- ② 시 11월 6일(토)~12일(일)  
장소 스퀘어21・여성센터  
내용 수예・그림・서예・PC로 만든 작품 등의 전시 문의 스퀘어21・여성센터(Tel: 042-351-4600)

■후추 국제교류 살롱・국제교류의 모임~후추의 일본인과 외국인의 교류의 폭을 넓혀 보시지 않겠습니까?

▽일 시: 11월 18일(토) 17:30~20:00  
▽장 소: 시민 활동 센터 플라츠 발트 홀  
▽대 상: 시내에 거주・재학・근무 중인 분  
▽정 원: 정원 30명(추첨)  
▽비 용: 성인(중학생 이상) 1,200엔, 초등학생 600엔, 초등학생 미만 무료  
▽내 용: 작곡 요리 및 무용, 연주 등의 공연  
▽신 청: 전화 또는 직접 본 살롱으로(※10월 21일부터 접수 개시)  
▽문 의: 후추 국제교류 살롱 (TEL: 042-335-4401)

■제28회 후추시 농업 축제를 개최합니다.

시내의 농가가 생산한 야채 및 꽃 등의 농산물을 즉석에서 판매합니다. 또한 행사장의 무대에서는 즐거운 게임이 예정되어 있습니다.  
▽일 시 11월 18일(토)부터 19일(일) 9:00~15:00  
▽장 소 후추시 향토의 숲 박물관  
▽문 의 경제관광과 농정계 ‘후추시 농업 축제 실행위원회 사무국’(TEL: 042-335-4143)

<각종 전시행사관・극장의 주요 이벤트>

후추시 미술관

우183-0001 후추시 센겐초 1초메 3번지(도립 후추의 숲 공원내)  
문의:헬로다이얼 03-5777-8600  
개관시간:10:00~17:00(전시실 입장은 16:30까지)  
휴관일:홈페이지에서 확인해 주십시오.  
URL:http://www.city.fuchu.tokyo.jp/art/

◎기획 전람회

※기획전 관람료로 상설전도 관람할 수 있습니다. 미취학아,장애인 수첩 등을 소지한 분은 무료입니다.

■핀란드 독립 100주년 기념 핀란드 디자인전

▽기간 9월 9일(토)~10월 22일(일)  
▽기획전 관람료 일반 900엔(720엔), 고등학생・대학생 450엔(360엔), 초등학생・중학생 200엔(160엔)/( ) 안은 20명 이상의 단체 할인 요금



▲ 마사무네 토쿠사부로  
《백사장의 파도》  
1938년경  
후추시 미술관 소장

■마사무네 토쿠사부로

▽기간 11월 3일(금・공휴일)~12월 28일(목)  
▽기획전 관람료 일반 700엔(560엔), 고등학생・대학생 350엔(280엔), 초등학생・중학생 150엔(120엔)/( ) 안은 20명 이상의 단체 할인 요금

■공개 제작 ‘하라 린타로 회전에서 시작되다’

▽기간 7월 15일(토)~10월 22일(일)

■공개 제작 ‘오오코지마 마키 만물의 잠, 대지의 혈관’

▽기간 11월 3일(금・공휴일)~2018년 2월 25일(일)  
10월 23일(월)부터 11월 2일(목)까지는 전시물 교체로 인해 휴관



府中市郷土の森博物館

〒183-0026 府中市南町 6-32 (TEL 368-7921)

【バス：分倍河原駅から郷土の森総合体育館行き『郷土の森正門前』下車】
府中市コミュニティバス(ちゅうバス) 南町・四谷循環『南町2丁目』又は『芝間稲荷神社』下車徒歩6分

▽博物館入場料 大人200円、子供(中学生以下)100円、4歳未満無料

※料金の書かれていない催しは観覧無料ですが、博物館入場料は必要です。

▽開館時間：9:00~17:00(入場は16:00まで)

▽休館日：10/2(月)、10(火)、16(月)、23(月)、30(月)

11/6(月)、13(月)、16(木)、17(金)、20(月)、27(月)

12/4(月)、11(月)、12(火)、13(水)、18(月)、19(火)、25(月)、

26(火)、29(金)、30(土)、31(日)

特別展「徳川御殿@府中」

▽会期 1/27(土)~3/11(日)

▽会場 本館1階特別展示室

▽紹介文 戦国の世が終わりを告げた1590年、府中に御殿が建造された。徳川家康が豊臣秀吉を饗応するために建造したとも、秀吉自ら建造したのだともいわれる、なぞの多い御殿だが、徳川3代将軍・家光の時代まで、存続したことが記録されている。その幻の御殿が、JR府中本町駅の東隣で発掘された。激動の時代に御殿を位置づけ、御殿の機能を探る。



府中の森芸術劇場

〒183-0001 府中市浅間町 1-2 TEL 042-335-6211

チケットの申込み・問合せ：チケットふちゅう

TEL 042-333-9999 (休館日を除く10:00~18:00)

\*印は、小学校入学前のお子さんは入場できません。

華麗なるサウンドが甦る ポール・モーリア・リメンバー・コンサート \*

10月7日(土) 14:00 どりーむホール

全席指定/S席11,000円、A席10,000円

出演：ジャン・ジャック・ジュスタフレ・グランド・オーケストラ

曲目：恋はみずいろ、エーゲ海の真珠、涙のトッカータ ほか

市民文化の日 芸術劇場オープンシアター

吹いて・奏でて・楽しんで ~吹奏楽を体験しよう!~

10月8日(日) 10:00/13:30(2回) ウィーンホール 入場無料

出演：府中市吹奏楽連盟

曲目：エビカニクス、アンパンのマーチ、美女と野獣(メドレー) ほか

内容：①10:00~ 吹奏楽演奏/10:30~ 楽器体験

②13:30~ 吹奏楽演奏/14:00~ 楽器体験

府中の森クラシックコレクション 朴 葵姫 ギター・リサイタル \*

10月21日(土) 14:00 ウィーンホール

全席指定/3,500円

曲目：タレガ：アルハンブラの思い出

I. アルベニス：「スペイン組曲 作品47」より第3曲「セビリヤ」
「スペインの歌 作品232」より第4曲「コルドバ」

L. ブローウェル：旅人のソナタ ほか

目で読む文学 ~神津カンナの世界~ \*

10月28日(土) 14:00 ふるさとホール

全席指定/2,800円

出演：神津カンナ(作家)、中村メイコ(女優)、大出俊(俳優)、

神津はづき(女優)、鈴木直樹(クラリネット)

フォレストコンサートin 府中 \*

10月31日(火) 13:30 どりーむホール

全席指定/5,500円

内容：混声コーラスグループ「フォREST」による、日本の歌、こころの歌



Fuchu City Kyodo-no-Mori Museum

6-32 Minamicho, Fuchu City 183-0026 (Tel: 042-368-7921)
Bus: Take a bus bound for Kyodo-no-Mori Gymnasium at Bubaigawara Station, and get off at "Kyodo-no-Mori Seimon-mae".

Take a Minamicho Yotsuya Circular Bus (the Fuchu city community bus, "Chu-bus"), and get off at "Minami nichome" or "Shibama Inari Jinja". 6-minute walk from the bus stop.

▽Admission: ¥200 for adults, ¥100 for junior high school students and younger, free for children below the age 3

▽Note: Events that do not indicate an admission fee are free of charge, but museum admission fees are required.

▽Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:00 p.m.)

▽Closed: October 2nd(Mon.), 10th(Tue.), 16th(Mon.), 23rd(Mon.), 30th(Mon.),

November 6th(Mon.), 13th(Mon.), 16th(Thu.), 17th(Fri.), 20th(Mon.), 27th(Mon.),

December 4th(Mon.), 11th(Mon.), 12th(Tue.), 13th(Wed.), 18th(Mon.), 19th(Tue.), 25th(Mon.), 26th(Tue.), 29th(Fri.), 30th(Sat), 31th(Sun.)

Special Exhibition: "Tokugawa Fuchu Palace"

▽Dates: January 27 (Sat.) through March 11 (Sun.)

▽Location: Main Bldg. 1F, Special Exhibition Room
▽Introduction: This palace was built in Fuchu in 1590, toward the end of the Sengoku (Warring States) Period. Some say that Tokugawa Ieyasu built it to host Toyotomi Hideyoshi, while others say Hideyoshi built it himself. It is a palace of many mysteries, but records show that it existed until the era of Tokugawa Iemitsu, the third shogun. The site of the palace was found and excavated east of JR Fuchu-Hommachi Station. This exhibit will explore the location and function of the palace during that turbulent era.

Fuchu-no-Mori Theater

1-2 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (Tel: 042-335-6211)
Ticket reservation/Inquiries: Ticket Fuchu (Tel: 042-333-9999)

(10:00 a.m. to 6:00 p.m. except closed day)

\*Children below school age are not admitted to events with an asterisk (\*).

Resurrection of Glorious Sounds: Tribute to Paul Mauriat Concert\*

October 7 (Sat.), 2:00 p.m., Dream Hall

All seats reserved, S seats: ¥11,000; A seats: ¥10,000

Performed by: Jean Jacques Justafre Grand Orchestre
Program: "Love Is Blue," "Penelope," "Toccat" and more.

City Residents' Culture Day: Fuchu-no-Mori Theater Open Theater

Play, Perform, Enjoy-Experience Wind Instruments!
October 8 (Sun.) 10:00 a.m. and 1:30 p.m. (twice), Vienna Hall

Admission: Free

Performed by: Fuchu City Brass Band
Program: "Ebikanics," "Anpanman March," "Beauty and the Beast (medley)," and more

1) Doors open at 10:00 a.m.; performance from 10:30 a.m.

2) Orchestral performance: from 1:30 p.m.; experience musical instruments: from 2:00 p.m.

Fuchu-no-Mori Classic Collection: Kyuhee Park Guitar Recital\*

October 21 (Sat.), 2:00 p.m., Vienna Hall

All seats reserved, ¥3,500

Program: Francisco Tárrega: Recuerdos de la Alhambra
Isaac Albéniz: Suite Española No.1, Op.47, No.3 (Sevilla)

Chants d'Espagne Op. 232, No. 4 (Córdoba)

Leo Brouwer: "Sonata del Caminante" and more.

Literature through the Ears: The World of Kanna Kozu\*

October 28 (Sat.), 2:00 p.m., Furusato Hall

All seats reserved, ¥2,800

Performed by: Kanna Kozu (author), Meiko Nakamura (actress), Shun Oide (actor), Hazuki Kozu (actress), Naoki Suzuki (clarinet)

Foresta Concert in Fuchu\*

October 31 (Tue.), 1:30 p.m., Dream Hall

All seats reserved, ¥5,500

Program: Japanese songs and songs from the music program Kokoro no Uta performed by the mixed chorus group Foresta.



府中市乡土之森博物馆

邮编 183-0026 府中市南町 6-32 (电话 368-7921)
【巴士：从分倍河原车站开往乡土之森综合体育馆，在“乡土之森正门前”下车】
府中市社区巴士(中巴) 南町・四谷循环，在“南町2丁目”或“芝间稻荷神社”下车步行6分钟
▽博物馆入场费 大人200日元、孩子(中学生以下)100日元、未满4岁免费
※ 没有标记费用的活动是可以免费参加的，但是博物馆是需要入场费的。

▽开馆时间：上午9时~下午5时(入场截止到下午4时止)
▽闭馆日：10月2日(星期一)・10日(星期二)・16日(星期一)・23日(星期一)・30日(星期一)
11月6日(星期一)・13日(星期一)・16日(星期四)・17日(星期五)・20日(星期一)・27日(星期一)
12月4日(星期一)、11日(星期一)、12日(星期二)・13日(星期三)・18日(星期一)、19日(星期二)、25日(星期一)、26日(星期二)、29日(星期五)・30日(星期六)・31日(星期日)

特别展“德川御殿@府中”

▽展期 1/27(星期六)~3/11(星期日)
▽会场 馆一楼特别展览室
▽介绍文 战国乱世结束的1590年，在府中建设了御殿。御殿尚存有许多不解之谜，包括德川家康为响应丰臣秀吉而建和秀吉自行建造的不同说法。据记载所示，存续至德川三代将军家光时期。神奇的御殿在JR府中本町站东侧被挖掘发现，御殿存在于动荡不安的时期，接下来将进一步探索御殿的功能。

府中之森艺术剧场

邮编 183-0001 府中市浅间町 1-2 (电话 042-335-6211)
票务申请・咨询：票务府中 电话：042-333-9999(闭馆日除外的10:00~18:00)

\*字表示小学入学前的儿童不能入场。
■再现华丽音乐的保罗・莫里哀怀旧音乐会\*
10月7日(星期六)14:00 梦想大厅
对号入座/S席11,000日元、A席10,000日元
演出：Jean Jacques Justafre Grand Orchestre
曲目：恋爱是水蓝色的、爱琴海的珍珠、泪之托卡塔等



■市民文化日 艺术剧场开放剧院
吹奏・愉快体验 ~享受吹奏乐的乐趣!~
10月8日(星期日)10:00/13:30(2次) 维也纳大厅
入场免费

演出：府中市吹奏乐联盟
曲目：虾蟹健美操、面包人进行曲、美女与野兽(联奏)等
内容：①10:00~吹奏乐演奏/10:30~乐器体验
②13:30~吹奏乐演奏/14:00~乐器体验

■府中之森经典集 朴葵姬 吉他・演奏会\*
10月21日(星期六)14:00 维也纳大厅
对号入座/3500日元

曲目：泰雷加：阿尔罕布拉的回忆
I. 阿尔贝尼斯：“西班牙组曲 作品47”之第3曲“塞维利亚”
“西班牙之歌 作品232”之第4曲“科尔多瓦”
L. 布劳威尔：旅人奏鸣曲 等

■倾听文学~神津十月的世界~\*
10月28日(星期六)14:00 故乡大厅
对号入座/2800日元

演出：神津十月(作家)、中村 MEIKO(女演员)、大出俊(男演员)、神津叶月(女演员)
铃木直树(单簧管)

■FORESTA 音乐会 in 府中\*
10月31日(星期二)13:30 梦想大厅
对号入座/5500日元
内容：由混声合唱团体“FORESTA”表演日本之歌・心灵之歌

후츠키 향토의 숲 박물관

우 183-0026 후츠키 미나미쵸 6-32(TEL 042-368-7921)
▽박물관 입장료 어른 200 엔, 어린이(중학생 이하) 100 엔, 4세미만 무료

※요금이 표기되어 있지 않은 행사는 참가 무료입니다. 단, 박물관 입장료는 필요합니다.

▽개관시간:오전 9시~오후 5시(입장은 오후 4시까지)
▽휴관일:10월 2(월)·10 일(화)·16 일(월)·23 일(월)·30 일(월)·11 월 6 일(월)·13 일(월)·16 일(목)·17 일(금)·20 일(월)·27 일(월)
12월4일(월)·11일(월)·12일(화)·13일(수)·18일(월)·19일(화)·25일(월)·26일(화)·29일(금)·30일(토)·31일(일)

특별전 ‘토쿠가와 저택@후츠키’

▽기간 1/27(토)~3/11(일)
▽장소 본관 1층 특별 전시실
▽소개문 전국 시대가 종말을 고한 1590년, 후츠키에 저택이 건조되었다. 토쿠가와 이에야스가 토요토미 히데요시를 향응하기 위해 건조했다고도 하고, 히데요시가 직접 건조했다고도 하는 풀리지 않은 수수께끼가 많은 저택이지만, 토쿠가와 3대 쇼군 이에미츠 시대까지 존속한 것으로 기록되어 있다. 그 환상의 저택이 JR 후츠키 혼마치역 동쪽 부근에서 발굴되었다. 격동의 시대에 저택을 자리잡은 저택의 기능을 살펴본다.



후츠키의 숲 예술극장

우 183-0001 후츠키 센젠쵸 1-2(TEL: 042-335-6211)
티켓 신청・문의:티켓 후츠키 TEL042-333-9999(휴관일 제외 10:00~18:00)

\*는 초등학교 입학 전 유아는 입장할 수 없습니다.

■화려한 사운드가 되살아나는 폴 모리아 리멤버 콘서트\*
10월 7일(토) 14:00 드림 홀
전석 지정석/S석 11,000엔 A석 10,000엔
출연: 장 자크 주스타프르 그랜드 오케스트라
곡목: 우울한 사랑, 에게해의 진주, 눈물의 토카타 외

■시민 문화의 날 예술극장 오픈 시어터
불고・연주하고・즐기며~취주악을 체험하자!~
10월 8일(일) 10:00/13:30(2회) 빈 홀
입장료 무료

출연: 후츠키 취주악 연맹
곡목: 에비카닉스, 호빵맨 행진곡, 미녀와 야수(메들리) 외
내용: ①10:00~ 취주악 연주/10:30~ 악기 체험
②13:30~ 취주악 연주/14:00~ 악기 체험

■후츠키의 숲 클래식 컬렉션 박규희 기타 리사이틀\*
10월 21일(토) 14:00 빈 홀
전석 지정석/3,500엔

곡목: 타레가: 알람브라 궁전의 추억
이삭 알베니즈: ‘스페인 모음곡 작품 47’의 제3곡 ‘세비야’
‘스페인의 노래 작품 232’의 제4곡 ‘코르도바’
오 브라우어: 여행자 소나타 외

■귀로 읽는 문학 ~코즈 칸나의 세계~\*
10월 28일(토) 14:00 후루사토 홀
전석 지정석/2,800엔

출연: 코즈 칸나(작가), 나카무라 메이코(여배우), 오오이테 슌(배우), 코즈 하즈키(여배우)
스즈키 나오키(클라리넷)

■포레스타 콘서트 in 후츠키\*
10월 31일(화) 13:30 드림 홀
전석 지정석/5,500엔
내용: 혼성 코러스 그룹 ‘포레스타’에 의한 일본의 노래, 마음의 노래





■ハンガリー国立歌劇場オペレッタ「こうもり」原語上演・字幕付 \*

11月4日(土) 16:00 どりーむホール
全席指定/S席: 18,000円、A席15,000円、B席12,000円、C席9,000円
シルバー席8,000円 (65才以上の府中市民)
青少年席5,000円 (22才以下)

出演: アンドレア・ロスト(ロザリンデ役)、エリカ・マイクロシャ(アデーレ役)

ハンガリー国立劇場 管弦楽団 合唱団 バレエ団

■第236回府中の森笑劇場 錦秋 花形公演 春風亭小朝独演会 \*

11月11日(土) 18:00 ふるさとホール ※昼の部売り切れ
全席指定/3,800円

出演: 春風亭小朝 (得意断二席口演します)

■どりーむコンサート 偉大なる彼の人を讃えよ ベートヴェン「英雄」 \*

11月11日(土) 14:00 どりーむホール
全席指定/A席: 4,000円、青少年席: 2,000円
※S席、シルバー席は売切れ ※青少年席: 22歳以下 (2階席後方)

出演: 指揮...大友直人、ヴァイオリン...千住真理子

管弦楽...東京交響楽団

曲目: モーツァルト: オペラ「劇場支配人」序曲
メンデルスゾーン: ヴァイオリン協奏曲 op.64
ベートーヴェン: 交響曲第3番「英雄」

■プロムナードコンサートvol.219 東京交響楽団メンバーによるアンサンブル \* (大人向のみ)

12月9日(土) 10:30 (親子向)、14:00 (大人向) ウィーンホール
全席自由/親子向: 入場無料 (0歳児から入場可)、大人向: 500円 (小学生以上)

■府中「第九」2017 \*

12月10日(日) 14:00 どりーむホール
全席自由/2,200円 ※10月9日(月・祝)発売
出演: 指揮...田部井 剛、ソプラノ...半田美和子、メゾソプラノ...奥野恵子

テノール...望月哲也、バリトン...青山 貴
管弦楽...府中市民交響楽団、合唱...府中「第九」2017合唱団

曲目: ベートーヴェン: 交響曲第九番「合唱付」、コリオラン序曲

■白石加代子 女優生活50周年記念公演「笑った分だけ、怖くなるvol.2」 \*

12月10日(日) 17:30 ふるさとホール
全席指定/5,000円 ※9月30日(土) 予約開始
出演: 白石加代子、佐野史郎 演出: 小野寺修二
演目: 第一ラウンド 筒井康隆作「乗越駅の刑罰」
第二ラウンド 井上荒野作「ベーコン」



■松山バレエ団2017 Xmas公演「くるみ割り人形」全幕

12月16日(土) 15:00 どりーむホール
全席指定/S席10,000円、A席8,000円、B席6,500円、C席4,500円
ペア券S席18,000円、ペア券A席14,000円
※シニア券、親子券、子供券、学生券もあります。

詳しくはお問合せください。

主演...森下洋子、刑部星矢 指揮...河合尚市
演奏...東京ニューフィルハーモニック管弦楽団

2歳以下のおさんは入場できません

■クリスマス☆ゴスペル2017 グローリー・ゴスペル・シンガーズ \*

来日10周年アニバーサリーツアー!!

12月17日(日) 14:00 どりーむホール
全席指定/S席6,800円、A席6,000円

曲目: Happy Xmas (ジョン・レノン)、ホワイトクリスマス
アメイジング・グレース ほか

■Hungarian State Opera House Operetta Die Fledermaus (The Bat): Performed in Hungarian with subtitles\*

November 4 (Sat.), 4:00 p.m., Dream Hall
All seats reserved. S seats: ¥18,000; A seats: ¥15,000; B seats: ¥12,000; C seats: ¥9,000; "Silver" seats: ¥8,000 (for Fuchu City residents sixty-five years of age or older); "Youth" seats: ¥5,000 (for those twenty-two years of age or younger)

■The 236th Fuchu-no-Mori Comedy Theater: Kinshu Performance-Solo Performance of Koasa Shuputei\*

November 11 (Sat.), 6:00 p.m., Furusato Hall
\*Matinees is soldout
All seats reserved, ¥3,800
Performed by: Koasa Shuputei (will perform two of his best stories)

■Dream Concert: Praising the Great One-Beethoven's Symphony No. 3\*

November 11 (Sat.), 2:00 p.m., Dream Hall
All seats reserved. A seats: ¥4,000; "Youth" seats: ¥2,000

Notes:
1. S seats and Silver seats are sold out.
2. Youth seats (for those twenty-two years of age or younger) are on the second floor toward the back

Performed by: Naoto Otomo (conductor), Mariko Senju (violin), and the Tokyo Symphony Orchestra
Program: Mozart: Opera The Impresario Overture
Mendelssohn: Violin Concerto in E Minor Op. 64
Beethoven: Symphony No. 3 "Sinfonia Eroica"

■Promenade Concert Vol. 219: Ensemble by Tokyo Symphony Orchestra members

December 9 (Sat.), 10:30 a.m. (for families), 2:00 p.m. (for adults\*), Vienna Hall

Open seating
For the 10:30 a.m. family performance: Free of charge (children of all ages are permitted); for the 2:00 p.m. adult show: ¥500 (includes elementary schoolchildren and older)

■Beethoven's Ninth Symphony, Fuchu 2017\*

December 10 (Sun.), 2:00 p.m., Dream Hall
Open seating, ¥2,200 per person
Note: Tickets go on sale October 9 (Mon., national holiday).

Performed by: Tsuyoshi Tabei (conductor), Miwako Handa (soprano), Keiko Okuno (mezzo-soprano), Tetsuya Mochizuki (tenor), Takashi Aoyama (baritone), Fuchu City Orchestra, 2017 Fuchu Ninth Symphony Chorus

Program: Beethoven's Ninth Symphony (with chorus); Coriolan Overture

■Kayoko Shiraishi: Celebrating Fifty Years as an Actress "The More I Laugh, The More Scared I Become, Vol. 2"\*

December 10 (Sun.), 5:30 p.m., Furusato Hall
All seats reserved, ¥5,000 per person
Note: Reservations will be accepted starting on Saturday, September 30.

Performed by Kayoko Shiraishi, Shiro Sano; directed by Shuji Onodera

Program: Round 1: "Penalty for Riding Past the Station"; written by Yasutaka Tsutsui
Round 2: "Bacon"; written by Areya Inoue

■Matsuyama Ballet Company: 2017 Christmas Performance, The Nutcracker (complete)

December 16 (Sat.), 3:00 p.m., Dream Hall
All seats reserved. S seats: ¥10,000; A seats: ¥8,000; B seats: ¥6,500; C seats: ¥4,500; pair of S seats: ¥18,000; pair of A seats: ¥14,000

Note: Special tickets for seniors, families, children and students are also available. Please call for more information.

Starring: Yoko Morishita and Seiya Gyobu; Shoichi Kawai (conductor)
Performed by: Tokyo New Philharmonic Orchestra
Children two years of age and younger are not permitted.

■Christmas Gospel 2017: Glory Gospel Singers\* Tenth Anniversary of Their First Japan Tour!

December 17 (Sun.), 2:00 p.m., Dream Hall
All seats reserved. S seats: ¥6,800; A seats: ¥6,000
Program: "Happy Xmas" (John Lennon), "White Christmas," "Amazing Grace," and more.



■匈牙利国立歌剧院小歌剧“蝙蝠”原声上演・附字幕\*

11月4日(星期六) 16:00 梦想大厅  
对号入座 / S席: 18000日元、A席 15000日元、B席 12000日元、C席 9000日元

老年席 8000日元 (年满 65 岁的府中市民)

青少年席 5000日元 (不超过 22 岁)

演出: 安德里亚·罗斯特(饰演罗莎琳)、艾丽卡·米克尔夏(饰演阿黛尔)  
匈牙利国立剧院 管弦乐团 合唱团 芭蕾舞团

■第 236 届府中之森笑剧场 锦秋 花形公演 春风亭小朝独演会\*

11月11日(星期六) 18:00 故乡大厅

对号入座 / 3800日元

演出: 春风亭小朝(口头表演 2 段擅长的落语段子)

■梦想音乐会 称颂伟大的人 贝多芬“英雄”\*

11月11日(星期六) 14:00 梦想大厅

对号入座 / A席: 4000日元、青少年席: 2000日元

※S席、老年席已售罄 ※青少年席: 不超过 22 岁(2 楼座席后方)

演出: 指挥……大友直人、小提琴……千住真理子

管弦乐……东京交响乐团

曲目: 莫扎特: 歌剧“剧院老板”序曲

门德尔松: 小提琴协奏曲 op. 64

贝多芬: 第 3 交响曲“英雄”

■漫步音乐会 vol. 219 由东京交响乐团成员合奏\*(仅面向成人)

12月9日(星期六) 10:30(面向亲子)、14:00(面向成人) 维也纳大厅

自由入座 / 面向亲子: 入场免费(0 岁婴儿以上可入场)、面向成人: 500日元(小学生以上)

■府中“第九”2017\*

12月10日(星期日) 14:00 梦想大厅

自由入座 / 2200日元 ※10月9日(星期一·节假日)发售

演出: 指挥……田部井 刚、女高音……半田美和子、

女中音……奥野惠子

男高音……望月哲也、男中音……青山 贵

管弦乐……府中市民交响乐团、

合唱……府中“第九”2017 合唱团

曲目: 贝多芬: 第 9 交响曲“附合唱”、科里奥兰序曲

■白石加代子 女演员生涯 50 周年纪念公演“笑过的才感觉可怕 vol. 2”\*

12月10日(星期日) 17:30 故乡大厅

对号入座 / 5000日元 ※9月30日(星期六) 开始预约

演出: 白石加代子、佐野史郎 导演: 小野寺修二

节目: 第一场 筒井康隆创作“超越站的刑罚”

第二场 井上荒野创作“培根”

■松山芭蕾舞团 2017 Xmas 公演“胡桃夹子”全幕

12月16日(星期六) 15:00 梦想大厅

对号入座 / S席 10000日元、A席 8000日元、B席 6500日元、C席 4500日元

双人票 S席 18000日元、双人票 A席 14000日元

※设有老年票、亲子票、儿童票、学生票。详情敬请咨询。

主演……森下洋子、刑部星矢 指挥……河合尚市

演奏……东京 New Philharmonic 管弦乐团

2 岁以下(含)的儿童谢绝入场

■圣诞节☆福音 2017 荣耀福音歌手\*

来日 10 周年巡演!!

12月17日(星期日) 14:00 梦想大厅

对号入座 / S席 6800日元、A席 6000日元

曲目: Happy Xmas(约翰·列侬)、白色圣诞节

天赐恩宠 等



■헝가리 국립 가극장 오페라 ‘박쥐’ 원어 상연・자막 있음\*

11월 4일(토) 16:00 드림 홀

전석 지정석/S석: 18,000엔, A석 15,000엔, B석 12,000엔, C석 9,000엔

실버석 8,000엔(65세 이상의 후추 시민)

청소년석 5,000엔(22세 이하)

출연: 안드레아 로스트(로잘린데 역), 에리카 미클로사(아틸레 역)

헝가리 국립극장 관현악단 합창단 발레단

■제 236 회 후추의 숲 웃음 극장 킨슈 하나가타 공연

순푸데이 코아사 독연회\*

11월 11일(토) 18:00 후루사토 홀

전석 지정석/3,800엔

출연: 순푸데이 코아사(인기 라쿠고 2개를 들려 드립니다)

■드림 콘서트 위대한 그를 기리라 베토벤 ‘영웅’\*

11월 11일(토) 14:00 드림 홀

전석 지정석/A석: 4,000엔, 청소년석: 2,000엔

※S석, 실버석은 매진 ※청소년석: 22세 이하(2층석 뒤쪽)

출연: 지휘…오오토모 나오토, 바이올린…셴쥬 마리오

관현악…도쿄 교향악단

곡목: 모차르트: 오페라 ‘극장 지메인’ 서곡

멘델스존: 바이올린 협주곡 op.64

베토벤: 교향곡 제3번 ‘영웅’

■프롬나드 콘서트 vol.219 도쿄 교향악단 멤버에 의한 앙상블\*(대인만)

12월 9일(토) 10:30(부모와 아이용), 14:00(대인용) 빈 홀

전석 자유석/부모와 아이용: 입장 무료(0세아부터 입장 가능), 대인용: 500엔(초등학생 이상)

■후추 ‘교향곡 제9번’ 2017\*

12월 10일(일) 14:00 드림 홀

전석 자유석/2, 200엔 ※10월 9일(월·공휴일) 발매

출연: 지휘…타베이 츠요시, 소프라노…한다 미와코,

메조소프라노…오쿠노 케이코

테너…모치즈키 테츠야, 바리톤…아오야마 타카시

관현악…후추 시민 교향악단,

합창…후추 ‘교향곡 제9번’ 2017 합창단

곡목: 베토벤: 교향곡 제9번 ‘합창’, 코리올란 서곡

■시라이시 카요코 여배우 생활 50주년 기념 공연 ‘웃은 만큼 무서워진다 vol.2’\*

12월 10일(일) 17:30 후루사토 홀

전석 지정석/5,000엔 ※9월 30일(토) 예약 개시

출연: 시라이시 카요코, 사노 시로 연출: 오노테라 슈지

내용: 제1 라운드 츠즈이 야스타카 작 ‘지나친 역의 형벌’

제2 라운드 이노우에 아레이 작 ‘베이컨’

■마츠야마 발레단 2017 Xmas 공연 ‘호두까기 인형’ 전막

12월 16일(토) 15:00 드림 홀

전석 지정석/S석 10,000엔, A석 8,000엔, B석 6,500엔, C석 4,500엔

페어 티켓 S석 18,000엔, 페어 티켓 A석 14,000엔

※시니어 티켓, 부모와 아이 티켓, 어린이 티켓, 학생 티켓도

있습니다. 자세한 내용은 문의해 주십시오.

주연…모리시타 요코, 교부 세이야 지휘…카와이 쇼이치

연주…도쿄 뉴 필 하모닉 관현악단

2세 이하 어린이는 입장할 수 없습니다

■크리스마스☆가스펠 2017 글로리 가스펠 싱어즈\*

방일 10주년 기념 투어!!

12월 17일(일) 14:00 드림 홀

전석 지정석/S석 6,800엔 A석 6,000엔

곡목: Happy Xmas(존 레논), 화이트 크리스마스

어메이징 그레이스 외